

author: Giraud, Edoardo
title: Casa Cornabo : commedia in due atti
shelfmark: COLL.IT.0008/0011/07
library: Biblioteca nazionale Braidense - Milano - IT-MI0185
identifier: UBO1615292

Le riproduzioni digitali accessibili dalla Biblioteca digitale italiana di www.internetculturale.it sono per la maggior parte di dominio pubblico, e provengono dalle attività di digitalizzazione realizzate dalle biblioteche che possiedono gli originali e la proprietà delle riproduzioni digitali, e sono istituzioni partner del portale.

La riutilizzazione non commerciale è libera e gratuita nel rispetto della normativa vigente.

Ai fini della riutilizzazione commerciale e/o per ottenere un documento ad alta definizione contattare il detentore dei diritti del bene digitale utilizzando nel Download del documento, il contatto di posta elettronica.

Gli utilizzatori finali dei beni digitali, sia che riproducano parzialmente o completamente le immagini, dovranno sempre e comunque citare la fonte www.internetculturale.it

.....

The digital reproductions accessible from the Italian Digital Library www.internetculturale.it are mostly of public domain, and come from the digitization activities carried out by the libraries that own the originals and are ownership of digital reproductions, and are Institutions partner of the portal.

The non-commercial re-use is free in accordance with the local regulations.

To allow commercial reuse and/or to obtain a high-definition document please, contact the copyright holder of the digital object using the contact e-mail you can find in the Download of the document.

The terms of use of the Internet Culturale material states that the final users that reproduce images or part of them must mention the source www.internetculturale.it

no Giraud 1899 *All. M. Barbini*
D. Barbi



REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE

CASA CORNABÒ
Commedia in due atti
di EDOARDO GIRAUD

LA MAMMA LA DORMA!
DRAMMA IN UN ATTO DELLO STESSO

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9.

Fasc. 107

PREZZO Cent. 35

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

—
Fascicolo 107.

7.-

CASA CORNABÒ

Commedia in due atti

DI

EDOARDO GIRAUD

LA MAMMA LA DORMA!

Dramma in un atto dello stesso



MILANO
Presso - CARLO BARBINI - Editore
Via Chiaravalle, Num. 9
1879.

+ com.

La rappresentazione di queste produzioni è sottoposta al disposto dell'art. 13 della Legge 25 giugno 1865, N. 2337, ed all'art. 22 del relativo Regolamento 13 febbrajo 1867.

Queste produzioni sono poste, per quanto riguarda la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giugno 1865, N. 2337, quale proprietà dell' Editore CARLO BARBINI.

CASA CORNABÒ

Tip. G. Golio, via S. Pietro all'Orto, 23.

PERSONAGGI

El sur **Cornabue**.
Bigin, sò nevòd.
Dedo, sò fioeu.
Titina, soa tòsa,
Arturo, cusin de
Erminia, miee de Cornabue.
Gamella, dragòn.
Rosina.
Invitati.

ATTO PRIMO

Sala in casa di Cornabue — Due porte in fondo — Due laterali — Camino nel mezzo — Armoire in un angolo — Tavolino da scrivere — Due ritratti in quadro sul muro.

SCENA PRIMA.

Rosina sola.

(All'alzarsi del sipario la scena è vuota — Si odono tre colpi).

Ros. (entrando) Ecco el segnal.... i padron dormen ancamò.... Andemegh incontra *(via)*.

SCENA II.

Cornabue e detta.

Ros. (entrando con Dragone) Fa in pressa, va in cucina che vegni subit. Vedemm on poo se la sciora la dorma ancamò *(guarda pel buco della chiave a sinistra — in quella dalla destra sorte Cornabò)*.

Cor. Rosina, Rosinetta d'ora... (le va dietro in punta di piedi e le prende la taglia).

Ros. (gli dà uno schiaffo).

Cor. Ahi!

Ros. Comè, l'è lu? (Ciappa, vecc ballotta!)

Cor. E chi l'è che te vorevet ch'el fuss?

Ros. Ch'el scusa, mi podeva minga induvinall; credeva ch'el fuss on quai sfacciaa... siccome ghe vedi no dedree.

Cor. Che man, vòj, che te ghee! Però te perdoni, Rosinetta d'or, in grazia de quj tò bej oggitt.

Ros. E poeu?

Cor. E poeu, cosa?

Ros. L'ha capii de finilla cont quj sò smorf!... Oh senti odòr de brùs in cusina... ch'el permetta....

Cor. Sont mi, sont mi che brusi, Rosina bella (fa per prenderla).

Ros. No, andemm, che le finissa.... se la padrona le vedess!

Cor. No, la po' no vedemm: l'è adree a dormi el sogn de l'innocenza.

Ros. (udendo chiamarsi) A proposit, le sent, eccola chi.

SCENA III.

Erminia e detti.

Erm. Rosina, Rosi....

Ros. Sont chi, sciora.

Erm. Perchè te rispondevet no?

Ros. L'era el scior che....

Cor. Hum, hum!

Erm. (a Cornabue) Se po' savè cosse te g'avevet de comun cont la donna de servizi?

Cor. Siccome la me diseva che incoeu la fa el caolatt, ghe raccomandava de mettegh dent on ciccin de gandolla de persich che l'è la mia passion.

Erm. Ah la gandolla de persich, èh? (a Rosina) Dove hin i fioeu?

Ros. Hin in lett.

Erm. Comè, hin giamò dò òr...

Ros. Hoo creduu ben de lassaj dormi perchè jersira hin staa a teater col sur padron e....

Erm. Andemm, va a faj levà su.

Ros. Voo, voo (E el Gamella che l'è in cusina!) (via).

SCENA IV.

Cornabue e Erminia.

Cor. (fa per andare).

Erm. Dove te vee?

Cor. Voo a famm la barba.

Erm. Sta chi on moment.

Cor. L'è che....

Erm. Basta, ch'el se ferma e ch'el guarda che vemm molto mal mi e lu. Mi hoo lassaa da ona part tutt quell che diseva el mond per sposall lu; mi hoo dimenticaa l'alto lignaggio de la mia famiglia per diventà soa miee; lu l'era scior ma mi s'era bella, lu l'è scior ancamò e mi, foo minga per di', ma sont bella ancamò....

Cor. L'è vera.

Erm. Ma ona volta l'era anca bon, modest, l'era un uomo come si deve; adess invece me pâr ch'el se sia miss su ona strada....

Cor. Oh! la mia....

Erm. Ch'el me interrompa minga: su ona strada molto falsa. El ciel el m'ha faa el regall de duu fioeu, duu fioeu che hin ona meraviglia, che hin el ritratt de l'intelligenza ereditada de soa mader.

Cor. On poo anca de sò pader.

Erm. De soa mader, ghe ripeti.

Cor. Sò pader el gh'è per nagott.

Erm. Me pâr donca che on poo de bon esempi....

El g'ha minga vergogna a fass cattà chi a giavanà cont la serva?

Cor. Oh la mia Erminia, cred minga che....

Erm. Invece de dedicass totalment all'amor de la propria prole....

Cor. Me dedichi ben: jersera, per esempi, i hoo minga menaa a teater?

Erm. Perchè te l'hoo ditt mi, l'è minga staa de toa volontaa.

Cor. A proposit, tra tutt'e duu me fan fà di bej figur: Jersera, intant che s'era adree a toeu i bigliett, ghe disi al bigliettari tant per risparmià: « Sta tòsa chi, vera, la po' passà senza pagà; la g'ha domà sett ann.» E lee la salta su: « No, l'è minga vera, el papà l'è on bosion: g' hoo giamò vundess ann compii.

Erm. L'ha faa benone, la g'aveva tutt' i reson: per fa ona economia schifosa d'on franch e mezz, fass senti di fioeu a di' ona bosia! L'ha faa benone! Che vergogna, fass correg di sò fioeu!

Cor. Allora, scusa, hoo sbagliaa, g'avaroo tort mi. Sent almen questa: In la commedia gh'era denter on signore che parland d'ona donna el diseva: « La moglie è lei che porta i cal-

zoni». El Dedo, cosse ghe salta in ment, el se mett a vosà: «È come la mia mamma che tutti dicono che è lei che li porta; vera, papà?» E tutta la platea e i palch intanta che me rideven adree.

Erm. Oh! cosse gh'è dent de mal? L'è on fioeu spiritôs che se ved ch'el capiss tuttcoss.

Cor. El capiss tuttcoss? El capiss tropp t'ee de di'!

Erm. Mej ancamò! G' hoo resòn mi: l'è segn che l'è intelligent.

Cor. Ma quand se riva al punto de... de... l'intelligenza la passa i limiti, e mi...

Erm. Già, ti quell fioeu li te podet minga vedell; ti no te vedet de bon oeucc che el Bigin, quell stupidin de quell tò nevòd.

Cor. Che manera de parlà! Hoo minga de vedè de bon oeucc i mè fioeu? Al Bigin anca a lu ghe vuj ben, punto primo perchè l'è on bagaj studiosissim, el sa el latin benissimo e l'è giamò in quarta ginnasi.

Erm. Oh che meraviglia! On bagaj che g'ha giamò desnoeuv ann e che va ancamò a scola come on fioeu piscinin.

Cor. Che colpa ghe n'ha lu! Te see ben che l'è la soa mamma, quella bestia d'ona mia sorella che cont quarant'ann sui spall la voeur fa mostra de aveghen vint, e che la manda

ancamò a scoeula el fioeu come s'el fuss on fioeu de dès ann.

Erm. E l'è per quell poeu che la cerca anca tutt' i mezzi de aveghel mai insemma... sciuguettoeura d'ona donna, e che me le cascia chi in cà al giovedì e alla festa; così, invece de aveghen duu de fioeu, me tocca aveghen trii.

Cor. Ti adess te esageret.

Erm. No, no, esageri minga: lassel on poo a cà soa; el g'ha minga i fioeu de la portinara de giugà insemma? Semper se ha de avegh in cà di infesc.

Cor. Scusa, te gh'ee minga anca ti el sur Arturo che ven semper per i pee?

Erm. El sur Arturo.... el sur Arturo l'è mè cusin.

Cor. El Bigin l'è mè nevòd.

Erm. Ma l'è on esser insopportabil.

Cor. Anzi incoeu el spetti chi, chè l'ha de famm vedè el premi che l'ha ciappaa jer a scola, che gh'è staa i esamm; anzi speri che te ghe faree bonna cera, tant pù che essend el mè onomastich hoo organizzaa ona recita de fioeu e cont el sò spirit el po' vessem util molto.

Erm. Ah sì che l'è la toa festa... me ricordava pù. Scusa, vèh!

Cor. Scusa ti, scusa ti, la mia Erminietta; famm on basin e che tutto sia finito; via i musòn: oggi l'è ona giornada de sta allegher; anzi, hoo invidaa per stassera el consiglièr Penacchietti cont la soa famiglia, el curat de san Sist, la sorella del ragionatt cont sò mari, el sur Pacciarott, madama Milin.... insomma l'ha de vess ona festina in piena regola.

Dedo e Tit. (di dentro) Papà, mamma!

Erm. Ecco chi i mè angioi!

SCENA V.

Dedo e Titina entrando dal fondo con Rosina.

Tit. Bon giorno, papà; bon giorno, mamma.

Dedo Bon giorno, mamma; bon giorno, papà.

Tit. T'ee dormii ben papà? Grazie, ancami. T'ee dormii ben, mamma? Grazie, ancami.

Dedo T'ee dormii ben, mamma? Grazie, ancami.

T'ee dormii ben, papà? Grazie, ancami.

Erm. Hin puranca caritt!

Ros. Se la comanda nient, voo in cusina.

Erm. No.

Ros. (via).

Cor. Guarda lì, perla d'on fioeu: tutt rott i calzon sul genoouce.

Dedo L'è staa adess sul repian el fioeu de la sura Cristina che m'ha daa adree i termin, e mi g'hoo daa on pugn su la faccia.

Tit. Se te avesset veduu, papà, che s'giaffonon ch'el g'ha daa, a momenti me ven mal.

Erm. Pover fioeu, come se voeuren ben!

Cor. Sì, ma i calzon come t'ee faa a rompi in quella manera?

Dedo L'è perchè lu el m'ha rispost cont ona pesciada chi ch'insci, e allora sotta, se semm battuu.

Erm. El dipend de avegh del coragg, del spirit: fioeu de soa mader! Second i caratter: ti, per esempi, se te avessen de insultà te se battariet minga secur.

Dedo L'alter di hoo sentuu mi a dagh dell'asen e lu l'ha ditt nagott.

Cor. Hoo de sentinn ancamò mi?

Dedo Ma sì, l'è minga vera forsi?

Cor. (dandogli uno scapellotto senza farsi accorgere da Erminia) Canaia d'on fioeu!

Dedo (mettendosi a piangere forte) Ahi, ahi!

Erm. Cosse gh'è?

Cor. Cosse l'è staa?

Dedo (piangendo sempre) Ahi! ahi!

Cor. Tàs, tàs, tè dèś centesim.

Erm. Insomma, cosse l'è sto piang?

Cor. Cosse te gh'ee?

Dedo Nient; g'hoo dèś ghej, g'hoo.

Tit. Dedo, di' su donca la poesia per el papà.

Dedo No, prima ti.

Tit. Mi no, comincia ti che te see el maggior.

Dedo Mi no, vèh, sont minga matt, chè dopo ti te me scherzet dopo!

Tit. Ciall, te see propri on ciall, vèh!

Erm. Te vedet che angioi, che coeur! Ademm donca, sentimmela sta poesia.

Cor. Mi me setti giò chi; andemm, da bravi, disea su.

Tit. G'hoo vergogna....

Erm. Ben, comincia ti, Dedo.

Dedo Stamattina sull'aurora
Il Signor mi risvegliò,
E mi disse: « Dormi ancora,
Ch'è la festa del papà?
Su, da bravo, salta fuori,
Poltronaccio che sei tu! »

Adess va avanti ti.

Tit. Su, corriam....
Su, corriamo presto presto
Su, corriamo dal papà a baciare....
A baciare quel viso onesto
Tutto pieno di bontà.
Deh! tu accogli....
Deh! tu accogli questi fior
Vera imago dell'amor!

Cor. Cìà, cìà on basinon, i mè càr fioeu (*pian-
gendo*) Ah! gh'è di moment che hin puranca
dolz per on papà! Stee chi, i mè fioeu, cioè

no: ti, Dedo, va a cambià i calzon che corri
a toeu on bell regall, va ben, l'è de giusta.

Dedo. Sì, sì, comprom on bell s'ciopp per mi
e ona bella pigotta per la Titina.

Tit. Ona pigotta come se fuss ona tòsa pisci-
nina! Mi no, mi no, mi t'ee de toeumm on
bell paggio come quell che g'ha la mamma.

Erm. Che cara tòsetta, ma te vedet no che te
gh'ee ancamò la vestinna curta!

Tit. Mi me fa nient; mi el vuj, perchè anca i
mè compagn de scola ghe n'è de quj che ghe
l'han.

Erm. Ben, insomma, va là, compregheh... per
quell ch'el costa....

Cor. Allora, addio, a rivederci (*via*).

SCENA VI.

Erminia, Titina e Dedo, indi Rosina.

Erm. (*suona il campanello e compare Rosina*)
Menna sto fioeu a fagh cambià i calzon.

Ros. (*lo prende per mano e va*).

Erm. (*a Titina che ha fatto una mocca alla
serva*) Cosse te ghe fee la mocca a la Rosina?

Tit. Sì.

Erm. Perché?

Tit. Perché la me piàs no, poss minga vedella,
la m'è antipatica!

Casa Cornabò.

Erm. Cosse la t'ha faa?

Tit. Te se ricordet quand te see andata via quindes di fa? Ben, lee la se levava su semper tard; comè, bisognava ciamalla semper! E poeu la mangiava el caffè e latt in lett; quand vegneva el latte l'andava a dervigh el papà e el foeugh in cusina le pizzava lu.

Erm. Ah l'era el papà che pizzava el foeugh?

Tit. Sì, e poeu la ghe dava adree anca i termin; la ghe diseva semper: — Che seccada d'on omm che l'è!

Erm. Ma perchè?

Tit. El perchè el soo no mi; de quell che hoo capii mi, l'era comè ch'el voreva giugà insemma a lee e lee la voreva no.

Erm. (Ah adess capissi.... infamon d'on omm!)
Già el sarà per quell; tò pader ghe piàs tant a giugà a briscola e lee la g'avarà minga avuu voeuja.

Tit. E ti casciela via; pover papà.... perchè l'ha minga de vorè giugà, sfacciadonna d'ona superbiona!

Erm. (arrabbiata) (Ah ma quest poeu l'è tropp! di confidenz cont la cameriera.... Ah se gh'è vun che andarà via de sta casa, saront mi quella!)

Tit. Cosse te gh'ee, mamma?

SCENA VII.

Dedo e dette.

Dedo I calzon i hoo miss.

Erm. (Sì, ghe scrivaroo a mè pader e subit!)

Tit. Mamma, el Dedo l'ha cambiaa i pantalon; vuj cambià anca mi el vestii.

Erm. Ben, andemm; ti, Dedo, sta chi a avvisem quand riva el papà (*via con Titina*).

SCENA VIII.

Dedo, poi Cornabue.

Dedo Che faccia de rabbiada che la g'ha la mamma.... Che l'abbia savuu che g'hoo mangiaa tutt' i figh secch che gh'era in cardenza? Mi me n' infà!

Cor. Eccomi qua.

Dedo El s'ciopp, el s'ciopp!

Cor. Ecco el s'ciopp; guarda però de no fatt mal, vèh!

Dedo Oh bell, oh bell! Se mazza con quest chi?

Cor. Sigura.

Dedo Allora mi voo a fà el soldaa de guerra.

Come se fa a caregall?

Cor. Ecco (*a soggetto, con scena di sparare*).

Dedo Quell che m'ha regalaa el sur Albert l'era pussee piscinin.

Cor. El sur Albert... Chi l'è sto sur Albert?

Dedo L'è on scior che vegneva semper a trovà la mamma quand ti te seret in campagna (*intanto monta dietro la sedia dove sta seduto Cornabue*) Oh come te see vegnuu grand, ghe n'è quasi pù.

Cor. De cosa?

Dedo De cavej.

Cor. Cosse te voeu, croden giò a la pù bella!

Dedo No, no, l'è che te s'è sgrandii el coo e el ven foeura di cavej. Fa el cavallon, papà.

Cor. Fa el cavall? Ma te see matt, adess te see grand!

Dedo Va là, va là, sia bon, papà, fa el cavall (*gli monta sulla schiena*) Hop, hop!

Cor. T'ee capii no che te see grand adess, che l'è pù come ona volta...

Dedo Hop, hop! Còr, donca!

Cor. (*correndo con Dedo sulle spalle*) Ah che pazienza!

Dedo Còr, còr, papà; se te vedesset, el sur Luzi el còr alter che ti!

Cor. El sur Luzi?

Dedo Ma sì, quell soldaa coi bej botton luster ch'el lusiva comè, che el vegneva semper insemma alla mamma quand la me menava ai Giardin pubblic a vedè i besti.

Cor. (El sur Albert, el sur Luzi... Ah va ben! adess gh'è anca l'ufficialetto... Ah chi l'è ora de finilla! (*Dedo cade a terra*).

Dedo (*piangendo*) Ahi, ahi! Gh'el disaroo a la mamma.

Cor. Va là, va là, tàs! Tè dè centesim.

Dedo Damen on alter.

Cor. Tè, tè, ciappa, ma lassem sta! (Ghe scrivaroo a sò pader... Foeura de casa! E poeu la g'ha el coragg de fa la gelosa per ona quai carezza che ghe foo a la serva! Impositorona che l'è! Oh ma el me sentirà sò pader!)

Dedo (*gli spara una schiopettata in faccia*).

Cor. Spetta mi, vèh! (*correndogli appresso*) E ghe disen la quiete de la famiglia!

Dedo Se t'hoo nanca faa mal!

Cor. Andemm, finissela, sta on poo quiett! (*si mette a scrivere*).

SCENA IX.

Erminia con lettera in mano e detti.

Erm. (Eccol chi).

Cor. (Eccola chi).

Erm. Dedo, va a giugà cont toa sorella.

Dedo (*via cantando e ballando*).

SCENA X.

Erminia e Cornabue.

Erm. Che ona donna come mi la sposa on omm come l'è lu, l'è ona robba straordinaria ma l'è però possibil; ma che on omm come lu l'abbia de ingannalla sta donna, l'è anmò pussee che straordinari, l'è ona robba obbrobriosa.

Cor. Oh si, la g'ha di gran ciaccer lee.... Vengnimmen a voeunna: che la guarda che quell che la me dis lee a mi, l'è precisament quell che dovaria digh mi a lee. Che la scolta cosse ghe scrivi a sò pader.

Erm. Ch'el senta lu, puttost (*legge la sua lettera*) « Mio caro papà.... »

Cor. (*leggendo la sua*) « Rispettabilissimo signore.... »

Erm. « Mio marito è un traditore.... »

Cor. « Mia moglie, vostra figlia, è una Lucrezia Borgia.... »

Erm. « Egli fa la corte alla serva.... »

Cor. E dai!

Erm. « Motivo per cui io voglio separarmi. Fra otto giorni sarò a casa mia. — Erminia De-Frisa, ex-Cornabue. »

Cor. Mi neghi e negaroo semper de fagh la

cort a la serva; che la me nega on poo lee on certo sur Albert e on certo sur Luzi ufficiale....

Erm. (Dio, come l'ha faa a savell!) E lu el po' cred ona roba simil?

Cor. Sigura che el credi, perchè chi me l'ha ditt l'è impossibil che l'abbia inventaa ona bosia, e el Tribunal el giudicarà; vedaremm chi sarà bon de difendes mej!

Erm. Oh la vedaremm!

Cor. Infedele, perfida!

Erm. L'è on'infamia, l'è on orror!

(*Si ode un fracasso di stoviglie che cadono*).

Erm. e *Cor.* Cosse succed?

SCENA XI.

Dedo, Gamella e detti.

Dedo (*entrando dalla cucina con elmo in testa e sciabola al fianco*) On, doi, on doi! Avanti, soldati, passo di carica!

Gam. Ch'el faga minga de scherz, ch'el me daga el mè elmo e la mia sciabola.

Cor. On militar!

Erm. On dragon!

Gam. (*ripresa la sciabola e l'elmo fugge*).

SCENA XII.

Rosina e detti.

Erm. (a Rosina) Adess te me spiegarèe chi l'è quell soldaa.

Ros. L'è mè cusin per part de mader.

Cor. Ah tò cusin! (*si sente suonare*) Bej robb!

Erm. Silenzi, per adess, chè ven gent. Va a vedè chi l'è.

Dedo (che sarà già andato al suono del campanello) Gh'è chi quell scior che g'ha quell nàs insci longh.

SCENA XIII.

Arturo e detti.

Art. Grazie tant, bella manera de ricev la gent!

Erm. Ch'el scusa, vedel, sur Arturo, sto fioeu chi el sa no cosse el se dis.

Art. Vegni forse tropp prest; sariss forse importuno?

Erm. E le po' cred?

Tit. (correndo dal fondo) Papà, mamma, gh'è chi el Bigin; l'hoo vist ch'el vegneva da la finestra.

Cor. Quella perla d'on mè nevòd; andemmegh

incontra sui scal che no l'abbia de borlà giò (*via coi figli*).

Art. G'hoo bisogn de digh ona parola.

Erm. Adess l'è impossibil; ch'el me scriva e ch'el metta el sò bigliett in mezz a quj fior li.

Art. Benissim, semm intès.

Cor. (entrando) Eccoci qua.

SCENA XIV.

Bigin e detti, indi Rosina.

Big. La sta ben, zia?

Erm. Minga mal e ti?

Big. G'hoo on poo de dolor de testa, ma pas-sarà; l'è forse debolezza (Mi quand la vedi me va insemma la vista.... che angiol d'ona donna!)

Ros. Signori, è in tavola!

Tutti Vegnem.

Big. (Dio, ajutemm a tegni sconduu la passion che me divora!)

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

Scena come nell'atto primo.

SCENA PRIMA.

Arturo, *indi* Titina.

Art. Nissun... la m'ha ditt de mettel chi in mezz a sti fior.... là (*mette un biglietto in mezzo ai fiori*).

Tit. (*vedendo*) Dio mio!

Art. (L'è la Titina.... l'ha minga vist cert).

Tit. Arturo, buon giorno. S'era vegnuda chi per.... Che imprudent, el g'ha el coragg de scrivom a ris'c de compromettom!

Art. A rivederci, Titina.

Tit. Sont mi forsi che te fa scappà, Arturo?

Art. Oh no no! Te vuj tropp ben per....

Tit. El me voeur ben?... Ah Dio, me ven mal....

Arturo, damm chi quell flaconin che gh'è li sul camin, che la dopera semper la mamma quand ghe ven mal.

ATTO SECONDO

27

Art. (*eseguendo*) Comè, te ven mal?

Tit. Sì. Quand la mamma la voeur ottegni quaicossa dal papà, la fa mostra de fass vegni mal; el papà el ghe fa respirà sto flaconin, la rinven subit e dopo poeu el papà el ghe dà tutt quell che la voeur.

Art. Ah!

Tit. Mi, quand saront maridada, faroo come la mamma.

Art. (Sacch de palta.... l'è on poo precoce!)

Tit. Arturo, quand l'è che te me sposaree?

Art. Mi?!

Tit. Te see mè cusin, donca te devet sposamm.

Tutt' i romanz fan insci.

Art. Ah ti te légget i romanz?

Tit. Sì, a scola, de nascondon de la mamma.

Art. (G'han resòn quj che dis che de fioeu ghe n'è pù).

Tit. L'è la mia passion i romanz: gh'è semper denter on omm grand e gross, cattiv, che tacca lit cont ona quai giovina perchè sta giovina la ghe voeur ben a on quai bell giovin cont duu bej baffitt piscinitt, ch'el dis su tanti bej robb; invece quell'alter l'è on villan.

Art. (Ah questa l'è forta.... andee a mett a scola i fioeu!)

Tit. Ti, Arturo, te ghe somejet comè a quell di baffitt; me piasaria comè che te fusset el mè mari!

Art. Ben, ben, en discorrarem. Ciao, Titin.

Tit. (trattenendolo) Te tornaree pussee tard a vedemm a recità? Vòj, te vedaree che bella part.... come sont brava de fa la prima donna!

Art. Sì, sì, tornaroo; addio.

Tit. Addio, Arturo.

SCENA II.

Titina, poi Bigin.

Tit. L'è andaa via; prest, leggemm el bigliett. Sent, che bon odòr (*aprendola*) Oh Dio, mi tremi tutta.... me senti el coeur che fa ticch tacch come l'altr'èr quand hoo robaa i *mar-rons glacés* in sull'*armoir*.... leggemm: «Cugina mia....» Ah l'è propri per mi! «Il martirio del mio cuore non cessa un istante; io t'amo, io t'amo come la luce degli occhi miei...» El me ama come la luce! «Rompi una volta le tue catene e vieni a godere con me una vita di paradiso. Una capanna e il tuo cuore mi basta....» Oh Dio, oh Dio, che bej parolinn! «Tuo Arturo.»

Big. (entra con lettera in mano).

Tit. (Mader, el Bigin!) (nasconde la lettera).

Big. (Dio, la Titina!) (nasconde la lettera).

Tit. (El m'ha vist!) Bigin, cred minga che....

Big. Cosse te gh'ee, Titina?

Tit. (con imbarazzo) Nient.... g'hoo nient mi... e ti?

Big. Nanca mi?

Tit. (Bisogna che corra in la mia stanza per scond el mè abbattiment.... che nissun sappia el secrett dell'anima mia.... saria ona tósa disonorada) (sorte rapidamente).

SCENA III.

Bigin solo.

Big. Finalmeni sont sol! Oh amor che t'ee ferii el mè coeur cont la toa freccia, amor aiutom! Ma perchè el di che t'hoo vista, o zia mia, m'è vegnuu in odi el zio? Oh come te see bella, zia, come te see bella! Adess, quand la leggerà sta letterina chi in latin.... dove l'è che poss mettela? Ah in mezz a quj fior.... Ah l'è lee!

SCENA IV.

Erminia e detto.

Erm. Te see ti, Bigin?

Big. Sì, sont mi. *Ego sum ipse.*

Erm. Te parlet ben latin, bravo!

Big. Oh sì, minga mal, me difendi.... Ma ti come te stee ben, zia!

Erm. Te troeuvet?
Big. Sì (Come l'è maestosa quella donna!) (vedendo che Erminia s' avvicina ai fiori) (Ah! l'usma i fior!)
Erm. (prendendo i fiori) (Ah el bigliett del-l'Arturo).
Big. (L'ha vist el bigliett...) Addio, zia.
Erm. Te vee?
Big. Sì, voo perchè hoo de studià; voo a concentramm nel silenzio del mè studi.
Erm. Bravo fioeu, ciao.
Big. (Come l'è che podaria vedè l'effet... Ah là denter in dell'armoir) (va nell'armoire).

SCENA V.

Arturo e detta, indi Dedo.

Erm. Finalment! (legge) « *Pulchrum tempus adest venias nos tradere amori....* » Ma cosse el scriv, in grech?
Art. Erminia....
Erm. Arturo, ma che sort d'on bigliett m'avii scritt?
Big. (nell'armoire) (Comè?!)
Art. L'è l'espression dell'anima mia.
Erm. Ma guardee!....
Art. (prende la lettera e legge) « *Pulchrum tempus adest....* » Quest chi l'è grech!

Big. (c. s.) Grech? Che asen!
Art. Ma mi ve giuri che....
Dedo (entra precipitosamente facendo il soldato)
 Rataplam, rataplam, rataplam!
Art. (Semper i fioeu in di pè!)
Dedo Arturo, fa ti i soldaa che mi foo el capitani.
Art. On alter moment, diman, adess no.
Dedo No, no, adess, adess, se de no te doo ona sciabolada, vèh!
Erm. Andemm, donca, ch'el faga i soldaa.
Art. (si decide).
Dedo Soldati, avanti, marsc! passo ordinario, rataplan, rataplan! (cammina davanti e Arturo lo segue — egli sôrte e Arturo resta).

SCENA VI.

Erminia e Arturo.

Erm. Cosse el diseva donca lu in sta lettera?
Art. Che ve vuj ben, che ve voraroo ben semper.... Erminia, mi me ingenoeuggi davanti a ti....
Erm. Insomma, cosse vorrii de mi?
Art. Vuj che te lasset on omm indegn de vess el tò spòs; mi vuj portatt via; andarem in d'on paés lontan lontan dove nanca l'aria me conossarà. Tò mari l'è on moster!

SCENA VII.

Cornabue e detti, poi Bigin.

Cor. Erminia!

Erm. Lu?

Cor. Dove l'è che han miss la mia marsinna?
Se troeuva mai nient in sta casa.... (Semper
insemma al cusin!)

Erm. El soo no mi, forse in quell'armoire....

Cor. (apre l'armoire e Bigin precipita fuori
(come mezzo affogato) Bigin!

Erm. e Art. (Ah el m'ha sentuu cert!)

Cor. Cosse diavol te favet in quell'armoire?

Big. Giugava a scondem col sur Arturo.

Cor. Che matt d'on fioeu! Ahci! ahci! (sternu-
tando) Va ben, adess ciappi el raffredòr....

Rosa, Rosa! Dove l'è che m'avaran miss sta
marsinna.... (via).

SCENA VIII.

Detti meno Cornabue.

Erm. Bigin, cred minga che....

Big. (prendendo Arturo per mano) Lu el capirà,
sur Arturo, che dopo tutt quell che hoo vist,
tra nun no ghe po' vess che ona robba sola...

Art. Cosa?

Big. On duell.

Art. On duell?

Big. E a mort. Ecco el mè bigliett: Luigi, stu-
dente di quarta, aula seconda, Ginnasio.

Art. (prendendo la carta) Semm intès.

Big. Se battaremm a la pistola, alla sbarra.
Vun a carica e l'altra no. Siccome l'insultaa
sont mi, ciappi quella carica.

Erm. Ma, Bigin, te see matt?

Big. Non una parola, signora. Ah zia, mi che
t'aveva consacraa el mè prim amor, mi che
t'aveva dedicaa el mè prim vers latin, mi
che te adorava, ecco la mia ricompensa....
Va, che adess te disprezzi!

Art. (minacciando) Ah ma quest poeu l'è tropp!

Big. El me fa minga paura, vedel, perchè l'è
li grand e gross e scopazzuu: sont fort an-
cami.... avanti, se el g'ha del fidegh!

Erm. Ma Bigin... Ch'el g'abbia pazienza Arturo...

Art. Che la staga quietta, l'è on bagaj!

Big. Bagaj.... bagaj a mi?!

SCENA IX.

Cornabue e detti, indi Rosina.

Cor. Cosse gh'è, cosse succed? Bigin, guarda
che l'è quasi ora de comincia; te vee no a
ripassà la toa part?

Big. Voo, zio (*gli stringe la mano con effusione*) voo.... (Ma la salvaroo a suo malcosto!) (*via*).

Cor. (Semper insemma!) Cosse te gh'ee, Erminia, che te see stralunada?

Erm. Mi? Nient.

Ros. (*annunciando*) El sur consiglier Perucchetti cont soa miee e i sò fioeu.

Cor. Andemm, Erminia, fa la faccia bella, femm minga mostra de avegh di dispasè; componn la bocca al sorriso, per adess, come foo mi; i cunt i giustaremm poeu diman.

Art. (*piano a Erminia*) A mezzanott una carrozza la spettarà in fond a la contrada; te vegnet?

Erm. (c. s.) Sì, saront pronta a mezzanott.

SCENA ULTIMA.

Invitati con figli e detti.

Cor. Avanti, avanti, Consiglier.... la signora come la sta? e i bambitt? (*complimenti a soggetto*).

Ros. Sur padron, i fioeu hin pront: l'è ora de comincia.

Cor. Spetta on moment. Me dispiàs che lor forse se nojaran on poo.... Sentiran ona scenetta che han concertaa insemma sti bardass

de fioeu cont mè nevòd Bigin, che vedaran che la ghe piasarà; hoo faa vegni apposta el suggeridòr del Filodrammatich a metti in scenna.

Ros. El sur Pacciarotti e madama Milin cont i sò fioeu.

Cor. Ma che vegnen (*entrano e nuovi complimenti a soggetto*) Prego, che se accomoden; poss servii d'on caffè, d'on'acetosa, d'on'acqua limonada?

Ros. (*introducendo un altro invitato*) El sur Maester de cembol.

Cor. Oh car el mè car sur Maester... Bravo, el riva propri a proposit per famm ona specie de orchestra, intanta che mi voo a fa vegni le mie piccole celebrità (*esce — il Maestro suona — Rosina offre dei rinfreschi — Cornabue rientra coi figli — Nuovi complimenti a soggetto agli invitati*) Oh allora cominciem (*si siede e fa sedere tutti*) I personaggi sono tre: il marito, la moglie e l'amante; il titolo è *Il Ravvedimento*. La scelta l'è mia, perchè avanti tutto la moralità.

Tit. Oh è troppo il mio soffrire! Amare il mio Rodolfo dell'amore il più puro, il più casto e mi hanno fatto sposare Don Sallustio.... Oh parenti crudeli, mi avete sacrificata a che? a una posizione sociale!

Cor. Ma te sacrificaroo minga mi, vèh!

Tit. Oh sì, Rodolfo mio, io t'amo.... Ma, odo il rumore di un cavallo che scalpita.... ah è lui, è il mio Rodolfo!

Dedo (entrando) Sì, sono io, il tuo Rodolfo; tuo marito è lontano; vieni, deh! vieni, che io ti possa strappare agli amplessi di quel mostro!

Cor. Oh come le dis ben!

Tit. Cielo, fuggire? fuggire con te?

Dedo Sì, deh! vieni mia bella, chè l'ora fugge, il tempo vola e il temporale si avvicina (*a Cornabue*) Fa el temporal, papà.

Cor. (eseguendo) Ah sì!

Tit. Ebbene, sì, mio Rodolfo, io ti seguirò, ma prima lascia che io dia un ultimo bacio al mio unico figlio, il figlio delle viscere mie.

Dedo Sì, ma sollecita se il puoi.

Tit. (abbracciando un fantoccio) Addio, figlio mio, idolo del mio cuore! Oh non accusarmi, non rimproverarmi il tuo abbandono, e di' a te stesso: « Se mia madre è partita, è perchè mio padre, il crudele mio padre l'ha costretta; dessa sarebbe morta con lui! »

Inv. Ah bene, bene, brava!

Erm. (controscena di commozione).

Big. (entrando di colpo) No, troppo tardi!

Cor. Ma no, che tocca minga a ti...

Big. Sì, che me tocca a mi.

Tit. Oh cielo, mio marito! Si fugga.

Big. Troppo tardi, ripeto!

Dedo e Tit. Gran Dio!

Big. (A ogni costo vuj salvà la zia... salvà la zia o morire!) La vendetta del cielo mi ha fatto arrivare in tempo, indegna donna!

Tit. Oh grazia....

Big. Grazia per la donna che abbandona il tetto coniugale?

Tit. Pietà....

Big. Pietà per una donna che abbandona la sua creatura? (*prendendole il fantoccio*).

Tit. No, no, non istrapparmelo dal seno... rendimi mio figlio!

Big. Non sia giammai, povero bimbo, bagnato dalle tue lacrime!

Tit. Non può un padre separare la madre dal suo bambino.

Cor. Ah bellissim, bellissim, me fan finna piang. E di' che l'è mia tòsa che fa la mamma insci ben!

Big. Partite, signora; ma prima ascoltate l'avvenire che vi si prepara col vostro ignobile amante.

Dedo Signore!...

Big. Silenzio, infame seduttore! Verrà giorno, o signora, in cui il vostro amante vi abban-

donerà... Allora vi ricorreranno alla mente i vostri cari abbandonati... e ritornerete, oh sì che ritornerete, ma le porte del vecchio maniero saranno chiuse per voi.

Erm. (Come el me guarda!)

Dedo (a *Cornabue*) La campana, la campana...

Cor. Ah sì, che l'è vera! (*suona*).

Tit. Ah i rintocchi della campana del Monastero... sembra una voce che mi gridi: Leonora, non fuggire, sofferma il passo; tuo figlio ti chiama, non abbandonarlo, snaturata donna!

Dedo Leonora, mia Leonora...

Big. Indietro! Sapete poi voi chi sia quell'uomo pel quale voi calpestate i più sacri doveri di madre e di sposa? È una spia del Consiglio dei Dieci, è l'amante della duchessa... Oh taci, tu hai assassinato tuo padre!

Dedo Menzogna!

Big. Tu hai avvelenato tua madre, che era cortigiana a Venezia, via Marin Faliero, 5.

Cor. Che canaja!

Dedo Menzogne, calunnie!

Tit. Desso ha ragione, il velo mi si squarcia....

Lungi, lungi da me, o miserabile! Mio marito è un angelo in tuo confronto. Oh mio Riccardo, stringimi di nuovo al tuo seno; la tua sposa ritorna pentita; ma, te lo giuro, non fui colpevole.

Big. Oh inaspettata gioja! (*quadro*).

Inv. Bravi, bravi! Bene, bene!

Cor. Giò el scepari... (*il sipario sta per calare*).

Erm. No, on moment. Vegnii chi, brascemm su, i mè fioeu! (*ad Arturo*) Ch'el vaga via, ch'el se lassa pù vedè de mi: fra mi e lu gh'è pù nient de comun.

Art. Hoo capii, ghe doo minga tort, l'è ona brava donna... Addio e per semper.

Erm. Cornabò, senti el bisogn de fatt on basin... di volt sont on poo leggera, vera, ma però sont bonna; ti te me perdonet?

Cor. Chi, chi in di mè brasc, la mia mierina... Signor te ringrazi!

Big. Zia, t'hoo salvada.

Erm. Grazie, Bigin!

Big. Toeu, te foo on regall (*dandole un libro*) el te servirà.

Erm. On liber?

Big. Sì: *Manuale per la famiglia*.

FINE DELLA COMMEDIA.

LA MAMMA LA DORMA!

PERSONAGGI

Lucio Mari.
Giulia, sua moglie.
Rina, loro figlia.
Giorgio Diena.
Dottor **Valchiusa.**
Giusepp e
Nina, camerieri in casa Mari.

La scena succede in una villeggiatura di Tremezzina.

ATTO UNICO

La scena rappresenta una camera riccamente ammobiliata.

SCENA PRIMA.

Lucio e Nina.

Luc. Ah finalment, te see chi? L'è on'ora che te ciami.

Nina S'era adree a soproressà....

Luc. Te see, vera, che stamattina torna el sur Giorg? Prepara per duu, perchè lee l'è indispоста.

Nina El soo (*prepara e poi via*).

SCENA II.

Lucio solo.

Luc. (*distacca la fascia del giornale e si mette a leggere*) « Adulterio ». Semper on quai mari ingannaa.... el sarà minga staa bon de fa el mari, soa colpa; i miee bisogna savè trattaj;

basta ch'el mari el sia el prim a dà bon esempi, la miee no la cerca alter che de voregh ben. Mi sont minga nè giovin, nè bell; mia miee l'è giovina, l'è bella, l'è tutt quell de càr che se poda immaginà: ben, la me adora; perchè? Perchè mi l'adori lee!

SCENA III.

Dottor Valchiusa e detto.

Luc. Oh Dottor, e così mia miee? L'è ona robba de nient, vera?

Val. Oh nient.

Luc. Sia lodato. Perchè coss'el voeur, Dottor, quand lee l'è appenna indisposta, mi sont ammalaa; mi, quand di volt ghe ven qui sò access de mal de coeur, mi sont desperaa; e se per caso, per ona quai disgraziada combinazion, l'avess de fa ona quai malattia seria, senti che moriria mi. L'è la mia felicitaa, l'è la mia vita quella donna.

Val. El soo, el soo...

Luc. E di' che quand l'hoo sposada hoo creduu de fagh on gran regall mi a lee. El sa, vera, come l'è staa el noster matrimoni?

Val. Hoo sentii a cuntall.

Luc. Sò pader l'era padron d'ona immensa fabbrica vesina a la mia: ona mattina la fab-

bbrica no l'era alter che on monton de zennera, el sur De Grandi sparii sott all'incendi e soa tòsa salvada per miracol...

Val. De lu.

Luc. Allora la g'aveva appenna sèdes ann, la se trovava d'on di coll'alter senza appogg, senza risors, senza parent e senza amis...

Val. Foera de lu.

Luc. Foera de mi. Cosse aveva de fa? Tiramm in casa ona tòsa così giovina, bella come un fior, l'era fagh perd la bonna riputazion che la g'aveva; lassalla sola in mezz al sò dolor, l'era come seppellila viva. — Se fasess ona bonna azion, — hoo ditt tra de mi, — se la sposass? Mi ghe vuj minga ben, ma però, coll'andar del tempo, sposandola, minga per mi, ma per lee... — Insomma, per fenilla, ecco come on scimiott come mi el s'è degnaa de dagh el sò nomm e la soa fortuna a la sura Giulia De Grandi; ben intès che mi credeva cont quest de fa on sacrifici de cui el ciel l'avaria dovuu rimeritamm. Che imbecille d'on omm che sont staa! In pocch di hoo dovuu capi che chi doveva vess l'obligato, el debitor, s'era mi vers de lee e minga lee vers de mi. Oh si, Dottor, mi credi ch'el sia difficil trovà on omm felice pussee de mi; l'è cinq ann che sont insemma

e no gh'è mai staa ona nube sola che sia vegnuda a turbà la pàs de la mia famiglia; tutt' i gran lit che gh'emm tra de nun l'è in lett a la mattina quand la cameriera la me compagna in stanza la tòsetta, che lee la voeur tirà insemma de la soa part, e mi la vuj de la mia.

Val. Ah, ah, ah! (*vedendo la colazione*) Preparaa per duu? Ma, me pàr che soa miee la m'abbia ditt che la doveva andà a fà colazione a Tremezz, in casa Soresina...

Luc. Sì, ma l'è perchè spetti Giorg, che arriva col battell di vundes e mezza.

Val. Lu? (*contrariato*) Ma l'è minga andaa via per quell gran viagg ch'el diseva de vorè fa?

Luc. L'è andaa diffatti, el sarà quindes dì, ma l'è andaa a Milan; e g'hoo paura che sto gran viagg l'abbia de sta semper nello stato di progetto (*vedendo che il Dottore fa un gesto d'impazienza*) Ma, coss'el g'ha, Dottor, ch'el me pàr preoccupaa? El se sent minga ben forse, el g'ha quaicossa che ghe secca?

Val. No, no, minga mi; ma el sa, vera, in la nostra profession, quand se g'ha on poo de coeur, quand se voeur ben e che se g'ha amicizia per quasi tutt' i sò client, i sò malattj preoccupen minga appenna el dottor...

Luc. Ah capissi, on quai sò ammalaa che le ten inquiett...

Val. Minga per adess, ma....

Luc. E chi l'è?

Val. El pericol adess propri el ghe saria minga, anzi mi speri che cont di cur e di precauzion....

Luc. Ma chi l'è, che me le disa. Ah la Giulietta jersira la se sentiva minga tant ben e.... ch'el parla, donca, l'è lee?

Val. Câr el mè câr sur Lucio, mi voreva minga inquietall: gh'è di malattj a sto mond che no se po' scongiurà, prevegni che in d'ona manera sola; el bravo dottor, el dottor de coscenza, avenden capii el principi in tempo utile, el dev cercà de risparmià al malaa tutti...

Luc. Ah indovini: quj palpitazion de cui pocch temp fa la se lamentava.... vera?

Val. Precisament, ma se po' fa in manera, e poss assicuraghel, che minga appenna el mal l'andarà minga avanti, ma che el poda scompari completament. Quell che fa de bisogn l'è de risparmiagh a soa miee la minima robba che poda contrarialla, che poda disturballa....

Luc. Oh se no fa bisogn che quest....

Val. Mi soo che lu l'è bon come el pan, ma però di volt el podaria lassass trasportà dal sò caratter viv e....

Luc. No, no, ch'el staga pur col coeur tranquill che sont bon anca de guidall benone el mè caratter quand vuj, e ghe prometti che....

Val. Fa minga bisogn de promettel, da parte soa sont secur; ma lu el sta minga soll chi... lu el viv insomma in d'ona intimitaa strettissima cont quaichedun d'alter de sti sciori che gh'è foeura in campagna.

Luc. Oh ne conossi tanti: el Puresell, i Bellini, De Ria, el Giorg...

Val. Bravo, propri el sur Giorg! Ecco quell che me dà fastidi, e l'è per quell che me despiàs ch'el torna ancamò.

Luc. Perchè?

Val. El se ricorda pù che sò pader l'è mort matt? (*appoggiando la frase*).

Luc. Alter che ricordamm; ma lu l'è minga matt, pover diavol!

Val. Minga nancamò, ma el podaria diventall. L'ha mai rimarcaa in certi circostanz, quand voeur cambià el temp, presempi, l'ha mai faa a ment lu ai sò distrazion, al sò andà via cont el coo, al sò saltà via de spess?

Luc. L'è vera, me pàr.... Sì, ma el voeur minga di' ch'el sia matt.

Val. No, ma l'è fioeu de sò pader, e qui robb li hin sintomi tremendi; el g'ha fiducia in mi? Ch'el faga tutt'i sforz possibil per mandall via.

Luc. Pover Giorg, lu ch'el me voeur così ben a tutti! Se savess come fa....

Val. Mi ghe l'insegni subit: ch'el vaga via lu. Adess comincia la stagion di bagn; che vagen ai bagn de mar; e poeu dopo, invece de tornà chi, che intraprenden on bell viagg longh de sta via on pezz; el Giorg, a restà chi soll in d'on sit dove l'era assuefaa a trovass semper in compagnia, el se annojarà. In d'on giovin l'am.... (*fa per dire amore, ma si corregge*) l'abitudin la fa in pressa a rompes, e....

Luc. Ma, sur Dottor....

Val. G'ha minga de vess de ma.... questa l'è la ricetta del dottor!

SCENA IV.

Nina con cappello in testa e detti.

Nina (a Valchiusa) La sura padrona le spetta per saludall, perchè la va via in carrozza cont la sura Rina.

Val. Va ben, vegni subit.

Luc. Andemm, che vegni ancamì.

Val. No, ch'el se ferma lu adess che l'è mej. Semm intès, nèh! me raccomandandi; ch'el metta in esecuzion la mia ricetta (*via*).

La mamma la dorma!

SCENA V.

Lucio solo, indi Rina e Giusepp.

Luc. Pover mi... Almen ch'el Dottor el m'abbia minga voruu ingannà per no damm on di spiasè pussee fort! E se la malattia la fuss pussee grave, se el pericol el fuss pussee seri de quell che lu el cred? (*va verso la finestra*).

Rina Ciao, papà, ciao papà.

Luc. .Ciao, Rinin, torna indree prest; portem el bombon, nèh! Sia savia, fa minga immati la mamma. Ciao (*a soggetto — Rina via*).

Gius. (di dentro) Sura padrona, sura padrona!

Luc. Cosse gh'è, Giusepp?

Gius. (c. s.) L'è la padrona che l'ha lassaa borlà giò el sò portamonet in del montà in carrozza.

Luc. Oh ben, fa nient: de danee ghe n'ha minga bisogn istess (*da sè*) Povera Giulietta, che colp de fulmin! E se la moriss? Se la moriss me mazzaria!

Gius. (entrando) Ecco el portamonet; meno male che l'ha minga perduu in mezz a la strada, se de no le trovava pù (*via*).

SCENA VI.

Lucio solo.

Luc. (prende macchinalmente il portamonete e la fa girare fra le mani) Oh ben, la saria poeu nanca stada ona gran disgrazia, gh'è denter nient.... (*lo preme sotto le dita*) Ah si, che sciorona.... gh'è di bigliett.... (*siede sul canapè*) Che ghe fuss anca staa denter duserent mila lir e che i e avess anca perduu el saria nient, basta che la soa salut... (*apre il portamonete con indifferenza*) No, gh'è propri nient.... Ah si, saran denter chi in del segrett (*cerca di aprirlo*) El pover Giorg se l'avess propri de dà foeura.... (*apre*) Oh! Ona lettera! (*legge*) «Alla signora Nina Gressi — Tremezzo». Perchè la cameriera la se fa indirizzà i letter a Tremezz e minga chi?... Come la fa a vess in del portamonet de mia miee?... Sigura, già, la Nina l'è stada allevada insemma a mia miee, la g'ha minga de segrett per lee e ghe l'avarà fada vedè.... Ma l'è strana, la me pâr la scrittura del Giorg.... L'è propri la soa! Me piàs no però abusà de la bonarietà de sta povera tōsa in casa mia, dove gh'è mia miee! (*legge inavvertitamente*) Ah!!! Hoo leggiuu mal senza

dubbi, l'è impossibil.... Ma no, l'è propri a mia miee che.... Ma l'è on sogn! Oh ma no, l'è propri ona lettera d'on moròs a la soa.... morosa. Soa morosa mia miee.... sò moròs Giorg? Sì, sì, sì! E l'è on pezz senza dubbi. Ah bisogna ch'el sappia.... De già che hin tanto stupid de scrives, bisogna che conserven i letter.... Ah in del *boudoir*, quell piccol scrignett de cui lee la ten semper la ciav.... Sì.... (*entra nel boudoir*).

SCENA VII.

(*Scena vuota — Si deve capire al rumore che Lucio rompe lo scrigno, poi si intende un rumore di tiretti ch'egli apre e chiude — Poi silenzio — Dopo Lucio ricompare sull'uscio, livido, cogli occhi spalancati, i capelli in disordine, con molte lettere aperte in mano*).

SCENA VIII.

Lucio, indi Giorgio.

Luc. (fa qualche passo concitato poi si siede presso il tavolo, si asciuga la fronte, aggiusta la cravatta, si appoggia col gomito al tavolo e il mento nelle mani, collo sguardo fisso, fremendo, stringendo convulsivamente le lettere) Come l'è che podaria vendicamm? Ven-

dicamm assee?... (*marcato quell'assee — poi con un grido di dolore*) Mia tòsa! Vendicamm de lu, de lu soratutt, de sto miserabil!

(*La porta si apre ed entra Giorgio — Lucio lo guarda come trasognato*).

Gio. Sont chi. Ciao, Lucio.

Luc. Ciao (*lascio all'attore la maniera di dirlo*).

Gio. Te stee ben? (*gli prende la mano*).

Luc. Minga mal (*abbandona la mano macchinamente*).

Gio. E toa miee?

Luc. (*trasalendo*) Mia miee!....

Gio. E toa tòsa?

Luc. Mia... mia tòsa? (*si alza vivamente, corre al trofeo, prende un fucile e poi riflette*).

Gio. Cosse te fee?

Luc. El soo no.

Gio. Comè, t'el see no? Lassa giò, lassa giò quell fusill; te paret on matt.

Luc. (*colpito da una idea*) On matt?

Gio. Sì, on matt, parola d'onòr.

Luc. (*mettendo il fucile a posto*) Ah ti te troeuvet che mi pari on matt?

Gio. Andemm, andemm, Lucio.... Cosse te gh'ee, te se sentet mal? Te see smort comè!

Luc. (*chiudendo la porta di fondo*) No: sont staa a caccia sta mattina e sont on poo strach. E poeu hoo nanmò de fa colazion e l'è giamò tard....

- Gio.* T'ee voruu spettamm mi, èh?
Luc. Sì, e per no fatt pati la famm quand te arrivavet, hoo faa preparà on *déjuner* tutt fredd; cosi, se te voeu, podem mettes a tavola....
Gio. Ma, e toa miee e la Rinin?
Luc. Hin via.
Gio. Ah! (*si siedono a tavola*) Scusa poeu se t'hoo minga scritt de Milan pussee de spess, ma ti t'el see che l'è minga la mia passion el scriv tanto.
Luc. Te gh'ee minga tort... di volt se scriv tropp.
Gio. E ti te see semper staa ben?
Luc. Benone.
Gio. E la Rinin e toa miee?
Luc. Staven minga mal, la Giulia poeu sora-tutt; ma te see, vera, che quella benedetta tòsetta la va soggetta a di attacch de fever nervosa....
Gio. Hin ammalaa, forsi?
Luc. Ammalaa... Ti adess te disevet che mi s'era on poo smort, vera, e mi t'hoo ditt che l'era perchè hoo fadigaa stamattina a caccia (*interrompendosi*) Dimm on poo, quand te see arrivaa el Giusepp e l'Andrea t'han ditt nient?
Gio. T'el see ben che mi vegni semper direttament chi senza famm annucià.

- Luc.* T'ee minga vist nè el Giusepp, nè l'Andrea?
Gio. No, nissun. Ma, dimm donca...
Luc. Ben.... el mè car Giorg.... T'ee de savè che la Rinin l'altr'er l'è stada ciappada da on access de fever, ma sta volta cont ona violenza straordinaria; per combinazion s'erem minga chi, s'erem a Tremezz in casa Brisa; mandem a ciamà subit el dottor, el ven, li le visita, el s'è minga accort che gh'era li soa mader e el me dis a mi: «Sta tòsa chi no ghe resta alter che de andà a toeu el Curat e de falla benedi». La Giulia, a senti sta robba, l'ha traà on sgâr, la còr disperada su la terrazza e la se butta in del lagh....
Gio. (*controcena*).
Luc. Sont saltaa denter mi, i barchiroeu, tucc, niente... l'aveva piccaa la testa su on sass.... l'è negada!
Gio. Oh ma l'è impossibil!
Luc. Perchè?
Gio. Perchè.... la toa calma, el tò sang fredd.... No, no, l'è impossibil! Figuret se ti te me diriet sti robb chi a tavola!.... D'altra part però capissi minga per che motiv te me inventet....
Luc. La mia calma, el mè sangu fredd.... L'è che quell che sont adree a cuntat l'è ancamò

nient in confront a quell che me resta a ditt de pussee fort....

Gio. De pussee fort?

Luc. Sigura, ona scoperta che hoo faa jersera in del cercà di cart de famiglia in seguit a sta disgrazia....

Gio. Ona scoperta?

Luc. Ona scoperta strana.... me la spettava minga.... Savè che mia miee l'era pù mia miee, che la mia tōsa l'era minga mia tōsa....

Gio. (controscena — fa come per mettersi in difesa).

Luc. Cosse te gh'ee?

Gio. (cercando di dominarsi) Quell che te me diset difatti l'è così strano, l'è così imprevist....

Luc. Mi capissi benissimo la toa meraviglia, ma l'è minga ona reson che ti te abbiet de guardamm così... come se mi te fasess paura.

Gio. No, no.... mi g'hoo minga paura.... perchè te vorariet.... L'è che l'è ona robba talment straordinaria che.... te l'ee ditt anca ti stess, che mi davvero credi minga nancamò.

Luc. Perchè?

Gio. Perchè... infin già l'è appenna on sospett... te see minga cert de sta robba, te gh'ee minga ona proeuva....

Luc. Scusa, g'hoo di letter.... (movimento di

Giorgio Ah! l'è forse perchè ti te arrivet no a capi come el sia possibil vess tanto furb de ingannà on omm cinqu ann de seguit, perchè l'è cinqu ann che sta commedia l'è stada cominciada.... ti te arrivet minga a capi come se poda vess tanto imbecille de scriv? (movimento di Giorgio) Ma! capissi minga nancami, eppur l'è così, càr el mè Giorg!

Gio. (rinfrancandosi) Ben, ti te podet pensà quell che te voeu, ma mi seguitaroo a cred che ti te se ingannet, che ti te see in error.

Luc. No, no, persuadet, sont minga in error; hoo trovaa i letter in del sò *segretaire*.

Gio. Saran d'ona quai soa amisa che ghi ha confidaa.

Luc. Possibil che la soa amisa l'abbia de ciamass Giulia anca lee, e quell ghe scriv l'abbia propri de ciamass....

Gio. Ah t'el see el sò nomm?

Luc. Sigura ch'el soo.

Gio. E.... t'el conosset?

Luc. Oh l'è on mè amison, l'è semper così!

Gio. (disperato) Ma chi l'è donca, dill ona volta, perchè bisogna vegninn a voeuuna....

Luc. Veginn a voeuuna? cioè?

Gio. Ma sì, dill sto nomm!

Luc. L'è.... l'è De Ria.

Gio. (stupito) De Ria?!

Luc. Propri De Ria, mè vesin de campagna come ti... e vun di mè pussee bon amis come ti!

Gio. De Ria... no, l'è impossibil!

Luc. Perchè?

Gio. Perchè sont minga orb, e, per Dio, avaria dovu accorgem....

Luc. De quell che hoo minga poduu accorgem mi, che sont el mari... E perchè, mo' ti te avariet de vess staa pussee furb de mi?

Gio. El soo no... ma me pâr che se ghe fuss staa dent quaicossa....

Luc. Comè, quaicossa? L'è nientemeno che cinqu'ann che la dura! T'ee minga sentii quell che t'hoo ditt domà adess? che mia tîsa l'è minga mia tîsa....

Gio. E sò pader el saria...?

Luc. El mè amis De Ria.

Gio. E ti te l'ee minga mazzaa, te l'ee minga schisciaa sott ai tò pè?

Luc. Oh, oh! come te se scaldet! Schiscia la gent sott ai pè... principalment poeu on omm de quella fatta; perchè già mi sont el primm a di' che l'è on gran bell' omm, ch'el g'ha poeu di manér distintissim, on spirit a proeuva de bomba; e mi parli minga de mi, ma anca ti stess te vorariet avegh on poo de la soa grazia, de la soa abilitaa.... Cosse te gh'ee, Giorg, te se sentet mal, forse?

Gio. Sì, on poo... me senti on foeugh a la testa... Me pâr de senti ona carrozza in cort.

Luc. (va alla finestra, lascia scappare un gesto di collera, poi, preso da una subita idea, col l'aria tranquillissima) Sì, l'è propri ona carrozza: l'è mia miee e mia tîsa che tornen indree.

Gio. Eh? cosse t'ee ditt?

Luc. Hoo ditt che l'è la Giulia e la Rinin che tornen indree de Tremezz.

Gio. Giulia?

Luc. Ecco, guarda se l'è minga vera.

Gio. Hin propri lôr!

Luc. E così, perchè mo' te me guardet cont quell'aria de desperaa?

Gio. Perchè? ma....

SCENA IX.

Giulia, Rina e detti.

Luc. Ah sii chi? Avii faa molto impressa!
(Qui i servi portano via la tavola).

Luc. Avii ciappaa tutta l'acqua, èh? Andee, andee a cambiass se de no ciapparii on raffredôr. Andemm, Giulietta, che te accompagni a ciappà ona fiammada.

Giu. Lassom almen saludà el sur Giorg. L'ha faa bon viagg, sur Giorg?

Luc. (frapponendosi) Bonissim, bonissim.

Giu. L'è semper staa ben?

Luc. (c. s.) Perfettament.

Giu. (piano a Giorgio) Te stee ben, Giorg?

Rina Basin, papà.

Luc. Andee, andee a cambiass, se de no ve ammalarii (via).

SCENA X.

Lucio e Giorgio.

Gio. Lucio...

Luc. Eh?

Gio. Toa miee, toa tòsa...

Luc. E così?

Gio. Me pâr de vess minga indorment, speri: i hoo veduu adess tutt' e dò.

Luc. Ma sì, e per quest?

Gio. Comè, per quest, e te m'el domandet?

Luc. Sì, t'el domandi.

Gio. Dopo quell che te m'ee ditt on moment fa?

Luc. Cosse l'è che t'hoo ditt?

Gio. Ah... ma te se ricordet pù?

Luc. De cosa?

Gio. T'ee perduu la memoria?

Luc. L'è difficil che mi perda la memoria; l'unic difett che g' hoo mai avuu l'è quell de la distrazion.

Gio. Ma te se ricordet pù de quell che te m'ee ditt?

Luc. Ma cosa, infin, cosse l'è che t'hoo ditt?

Gio. Che toa tòsa e toa miee...

Luc. Ebben...

Gio. Che toa tòsa l'era stada colpida da on access de fever...

Luc. Mia tòsa? Ma quand?

Gio. Jer, e che in la soa disperazion toa miee... insomma, che toa miee l'è negada.

Luc. (rincula facendo il segno colla mano a Giorgio come per dire « sei matto! » e poi lo guarda come spaventato da un uomo che sta per impazzire) Pover Giorg! Mi hoo ditt manca ona parola de tutt quest.

Gio. (diventando pazzo a poco a poco, a soggetto) Oh!

Luc. Andemm, andemm, Giorg, calmet, calmet e ragiona on poo se te podet. In che manera e perchè mi hoo de ditt ona robba che l'è minga? Perchè, per che reson? Riflett on poo.

Gio. Già, senza duboi... allora saron mi... Ah! mè pader... in del Dufour! Mi no... Ah De Ria, De Ria!... Dove l'è sto miserabil? In del bersò in fond al giardin... Sì, l'è là ch'el spetta quella traditora!... Ah! (prendendo una spada dal trofeo) Ma el spetti minga mi, el me spetta minga mi? (via correndo).

SCENA XI.

Lucio, *indi* Giusepp.

Luc. Ah l'è on gran omm el mè dottor, se po' fidass de lu! E lee?... Che la moeura! (*pian- gendo*) Ah me credeva pussee fort! Ah ma mi intanta podi pù sta chi.... l'è impossibil! Giusepp!

Gius. Comandi.

Luc. Fa tacca e preparem subit la mia valisa e portomela in stanza (*via*).

SCENA XII.

Giulia e Giusepp.

Giu. Dove l'è che hin andaa?

Gius. Ma la sa no che el sur Giorg l'è diventaa matt?

Giu. Matt?

Gius. Matt. L'aveva appena finii de fa colazione cont el padron, tutt in d'on tratt l'emmm vist a traversa la cort a scorsa cont ona faccia ch'el faseva paura e ona spada in man ch'el voreva mazzamm tucc. Semm riussii broncall dedree in cinqu o sés e l'emmm saraa in rimessa; adess gh'è là el dottor.

Giu. E mè mari dove l'è?

Gius. El m'ha ordinaa de fa tacca sott e de preparagh subit la soa valis perchè el parte; l'è là in studi.

Giu. Va ben, va.

Gius. (*via*).

SCENA XIII.

Giulia sola, *indi* Lucio.

Giu. Cosse la voeur di' sta robba? El Giorg matt! Ma mè mari.... (*si dirige alla porta del gabinetto del marito poi s'arresta*) G'hoo paura.... (*scorge il suo portamonete sul divano*) El mè portamonet.... rott.... voeuj! Ma allora l'avarà trovaa.... Ah sont perduda, sont perduda! (*Lucio comparisce con valigia in mano sulla porta — Giulia vorrebbe dire qualche parola inarticolata*) Oh Lucio, perdon.... abbia compassion de mi! (*parlando rincula adagio adagio verso la sua camera in preda a forte emozione, al terrore — il petto anelante, gli occhi smisuratamente aperti — poi porta vivamente la mano al cuore come se sentisse un gran dolore*) Oh la mia Rina! (*e finisce coll'entrare del tutto nella sua camera — poi si sente un colpo come di un corpo morto che cade a terra*).

Luc. (*posa la valigia e va verso la camera di*

LA MAMMA LA DORMA!

Giulia chiamando) Giulietta?... (silenzio — poi sorte dalla camera) El castigh di Dio! (ritorna a prendere la sua valigia e fa per partire).

SCENA ULTIMA.

Rina e detto.

Rina (entrando) Papà, papà, te vee via?

Luc. Sì, Rina, voo via.

Rina Senza famm on basin? Cattiv d'on papà!

L'è trii di che sont savia comè... lassom vegni ancami.

Luc. Povera tōsa... Ben, ven anca ti.

Rina E la mamma?

Luc. La mamma... la dorma!

FINE DEL DRAMMA.

Ultime pubblicazioni

- FASC. 53 *On'improvvisada*, scherzo comico in un atto di A. Dassi. — *L'apparenza l'inganna*, commediola in un atto di Eugenio Fattorini.
- » 54 *I difeti del sur Tapa*, comm. in 2 atti di E. Ferravilla.
 - » 55 *El 18 marz 1848*, comm. in un atto di C. Arrighi.
 - » 56 *Offellee fa el sò mestee*, commedia in due atti di Giuseppe Volonté.
 - » 57 *Nodar e Perucshee*, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
 - » 58 *El suicidi*, commedia-parodia di P. Falconi. — *El capott*, scherzo comico in un atto di G. Bonzanini.
 - » 59 *On di de Natal*, dramma in un atto di C. Arrighi.
 - » 60 *Dopo trii avin*, dramma in un atto di A. Dassi. — *I malizi d'ona serva*, scherzo comico in un atto di Eugenia Malinverni.
 - » 61 *Ona man lava l'altra e tutt e dò laven la faccia*, commedia in tre atti di Filippo Villani.
 - » 62 *El cappell d'on Cappellon*, farsa in un atto di C. Arrighi.
 - » 63 *On sord e ona sorda*, farsa in un atto di C. Arrighi. — *El casto Giuseppe*, farsa in un atto dello stesso.
 - » 64 *Dal teo a la cantina*, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
 - » 65 *La gent de servizi*, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
 - » 66 *L'idea della famiglia*, comm. in un atto di C. Arrighi. — *La mej manera de lassà la moròsa*, comm. in un atto dello stesso.
 - » 67 *El Giovanin de S. Cristofen*, comm. in 2 atti di Valerio Busnelli. — *Oh! i nero!* comm. in un atto di Enrichetta Oldani.
 - » 68 *On prêt che sent de vess omm*, comm. in 4 atti di Cletto Arrighi.
 - » 69 *La sura Palmira Spòsa*, comm. in 5 atti per C. Arrighi.
 - » 70 *On ripiegh de nevòd*, comm. in tre atti trascritta da C. Arrighi.
 - » 71 *Miee che seccà? Mari che pecca!* farsa in un atto di C. Arrighi. *El Milanese in l'Isola* (Seg. del *Milanes in Mar*) da un vaudev. ital. dello stesso.
 - » 72 *Carlambreus de Montesell*, commedia in due atti rifatta da Cletto Arrighi.
 - » 73 *L'amor veoo el ven mai freoo*, commedia di caratteri in 4 atti per Cletto Arrighi.
 - » 74 *I duu ors*, vaudeville di E. Giraud. — *La coccia del can*, vaudeville dello stesso.
 - » 75 *I consequenz d'on qui pro quo*, comm. in 2 atti di Eugenio Fattorini. *El matrimoni del sur M. P.* scherzo comico in un atto dello stesso.
 - » 76 *Qui pro quo*, commedia in un atto di E. Giraud.
 - » 77 *Teresa*, ossia *Divorzi o duell*, comm. in 4 atti di Cletto Arrighi.

- Fasc. 78 *Ah, maledetta!* scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — *El sur zio* — *Pin, Cecchine e Zeffarin*, commedie in un atto dello stesso.
- > 79 *On secrista in di pettol*, vaudeville di E. Giraud.
 - > 80 *Luis Beretta* (seguito del dramma *El 18 Mars 1848*) scene in un atto di E. Giraud. — *La mosca*, operetta cinese dello stesso.
 - > 81 *El sur Pedrin in coscrizione*, commedia in 4 atti di Antonio Dassi, (continuazione del *Nodar e Perucochee* e *Pedrin in quarella*).
 - > 82 *Amor e affari*, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
 - > 83 *La Margheritin della Cagnoeula*, comm. in 3 atti di Antonio Dassi. — *On di de Santa Rosa*, scene domestiche dello stesso.
 - > 84 *Moschin, Vairon e Comp.*, comm. in 3 atti di Giraud.
 - > 85 *L'amor che scappa*, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
 - > 86 *On sabet grass*, vaudeville per C. Arrighi. — *On garofol de cinq foeuj*, comm. in un atto dello stesso.
 - > 87 *On minister in erba*, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
 - > 88 *El prestide Barlassina*, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
 - > 89 *La sura Santlorenzi*, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
 - > 90 *El Granduca de Gerolstein*, commedia in 3 atti di C. Arrighi. — *On ball in maschera*, parodia in un atto dello stesso.
 - > 91 *On matrimoni per procura*, commedia in due atti di Cleto Arrighi. — *El sur Fonsin*, commedia in un atto dello stesso.
 - > 92 *La Fiorista*, commedia originale in 4 atti, di Giacomo Bonzanini.
 - > 93 *La vendetta d'on Cugnaa*, Comm. in 2 atti di A. Dassi. — *La ghitarra de Stradivari*, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
 - > 94 *On scavezzacoll*, commedia in 2 atti di G. Tradico.
 - > 95 *I scoeul de ball*, comm. in 3 atti di Edoardo Mead.
 - > 96 *On panattonin*, comm. orig. in 2 atti di C. Ci.
 - > 97 *Carlo Porta e i so poestj*, scene dell'epoca in 2 atti di Teodoro Anselmi.
 - > 98 *Leggerezza!*... scherzo comico in un atto di L. Anselmi. — *El 6 febrar 1853* bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
 - > 99 *On lumin lontan lontan*, comm. in 4 atti di C. Ci.
 - > 100 *Chi sprezza ama*, comm. in 2 atti di G. Duroni.
 - > 101 *El garibaldin*, Idillio in un atto di E. Giraud.
 - > 102 *I saltador*, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
 - > 103 *Scrittura doppia!* commedia in 4 atti di G. Duroni.
 - > 104 *Ona partida alla mòra!* com. in 1 atto di F. Bussi.
 - > 105 *Lu el po andà*, commedia in un atto di E. Giraud. — *La Baila*, vaudeville dello stesso.
 - > 106 *A la Pretura*, comm. in un atto di E. Giraud. — *Minestron*, follia dello stesso.

Si spedisce franco dietro l'importo in vaglia postale intestato all'Editore **Carlo Barbini**, Milano via Chiaravalle, N. 9